ASMOZ TA JAKITEZ

ASMOZ TA JAKITEZ
EUSKO IKASKUNTZA

1999 uda/verano/été
Nº 92 zenb.

Jakitez ikastaroa Nafarroako Unibertsitate Publikoan

Eusko Ikaskuntzaren eskaintza akademikoaren barne kokatzen den *Jakitez* programa sendoturik gertatu denez, eusko ikaskuntzei buruzko unibertsitate mailako adituak prestatzeko graduazio ondoko ikastaroaren laugarren ekitaldia gauzatu ahal izango da 1999-2000 ikasturtean. Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailaren babesa izanik eta NUP eta EHU unibertsitateekin lankidetzan antolaturik, bai Euskal Herriko unibertsitateetatik eta bai Madrilgo Carlos III, Oxford eta EEBBetako Nevadakoetatik datozen ehun irakasle baino gehiagok parte hartuko dute berriro ikastaro horren garapenean. Zortzi hilabeteko iraupena izango du ikastaroak eta aurten Nafarroako Unibertsitate Publikoko-NUP ikasgeletan emango dute, ostiral arratsaldez eta larunbat goizez. Ikasturtea amaitzean Euskal Herriko Unibertsitateak dagokion titulua (25 kredituren baliokidea) emango die ikastaroa gaindituko duten ikasleei. Hezkuntza sistemako irakasle, hirugarren zikloko ikasle unibertsitario, kultura kudeatzaile, Administrazio Publikoetako langile, politiko, sindikalista, komunikabideetako profesional eta enpresariengana zuzendurik dago modu berezian graduazio ondoko ikastaro hau. Izan ere, kultura zientifikoaren pizgarri izateaz gainera, Euskal Herria modu sistematikoan ezagutu eta euskal kulturaren transmisio-erak hobetzen laguntzea da graduazio ondoko ikastaro honen heburuetariko bat, disziplinartekotasuna zein disziplinazgaindikotasuna bultzatzea delarik helburu horietariko beste bat. Gai-multzo jakinei dagokienez, hala berean, bertaratze egiaztagiriak banatuko dira ikastaro honetan aukera libreko kredituak lortzeko, halakoak onartuko dituzten Fakultate eta Unibertsitate Departamentuetako bigarren eta hirugarren zikloko programen barne.

JAKITEZ

Pamplona

será la sede del IV Curso de Postgrado para la formación de especialistas en Estudios Vascos "Jakitez". Serán las aulas de la Universidad Pública de Navarra las que acojan las clases en la edición 1999-2000.

Más de 250 horas de clase impartidas por los mejores especialistas

Dirigido por Joseba Agirreazkuenaga y Juan Manuel Cabasés, catedráticos de la UPV-EHU y la UPNA, respectivamente, el curso *Jakitez* para la formación de especialistas universitarios en Estudios Vascos alcanzará este año las 255 horas de docencia, a cargo de un centenar de doctores. Como en anteriores ediciones, se ha limitado a 40 el número de alumnos asistentes, con el fin de asegurar la calidad de la enseñanza. Un comité de evaluación de EI-SEV efectuará la selección de los candidatos, que pueden formalizar sus preinscripciones en cualquiera de las oficinas de Eusko Ikaskuntza hasta el día 24 de septiembre.

En las imágenes de la derecha, los responsables de la edición que acogerá Pamplona, junto a Mikel Aranburu, vicepresidente por Navarra de Eusko Ikaskuntza, y algunos de los participantes en el último curso del programa, desarrollado entre octubre de 1998 y junio del presente año en Vitoria.

EUSKO IKASKUNTZA INTERNET

Web general: **suse00.su.ehu.es**
Euskonews & Media: **www.euskonews.com**

Les Sections d'EI-SEV:
anthropologie, arts plastiques, sciences naturelles, sciences économiques, cinématographie, droit, education, folklore, his-toire, langue/ littérature, moyens de communication, musique, préhistoire/ archéologie, sciences médicales, sciences physiques et mathématiques

NOUVEAUX MEMBRES

Eusko Ikaskuntza. BULLETIN D'INSCRIPTION

Adhérer à Eusko Ikaskuntza c'est la posibilité de rencontrer les meilleurs moyens pour travailler pour notre culture. Remplir le coupon joint et l'envoyer dans un des bureaux de la Société. Nous rentrerons rapidement en contact avec vous.

Cotisations: 200 Frs. pour les membres ordinaires. 50 Frs. pour les membres étudiants.

Nom...........................Prénom...........................
Adresse...........................Code Postal...........................
Ville...........................Téléphone...........................

Eusko Ikaskuntza: FACULTE PLURIDISCIPLINAIRE.
29-31, cours du Comte de Cabarrus.
64100 BAIONA.

Les nouveautés d'El-SEB à la Foire du Livre de Saint-Jean-de-Luz

Une année de plus, la ville de Saint-Jean-de-Luz, a accueilli la Foire du Livre et du Disque basque, qui a été visitée par un public nombreux lors de la journée du 12 juin. La présence d'Eusko Ikaskuntza était obligée à ce rendez-vous éditorial, et comme on peut l'apprécier sur cette photo ci-dessus, la Société d'Etudes Basques a présenté une sélection de ses publications et ses dernières nouveautés.

Jean Claude Larronde, membre de la Société en Iparralde, a informé les visiteurs sur la production bibliographique d'El-SEB. Ces publications sont diffusées aussi aux nouvelles pages du site sur Internet, ainsi que les prix créés récemment par la Société d'Etudes Basques et la Ville de Bayonne. Ces prix furent présentés officiellement le 1er juin par Renaud d'Elissagaray, conseiller municipal délégué à Culture Basque, et Jean Claude Larronde.

Jusqu'au 30 octobre

D'une part, un prix de 20 000 francs sera attribué pour encourager l'auteur d'un ouvrage scientifique ou culturel récent, ou d'une thèse de doctorat. D'autre part, on honorera une personne ayant oeuvré pour la science en Iparralde, soit par son action, soit par ses ouvrages en lui remettant un objet souvenir d'une valeur de 2000 francs. L'autre type de prix récompensera les réalisateurs de vidéos documentaires dans deux catégories professionnelles ou amateurs. Les premiers prix seront de 10 000 francs et les second de 5000 f. Les propositions seront accompagnées du curriculum vitae du postulant. Pour tous renseignements complémentaires on doit adresser au bureau d'El-SEB (Faculté. Bureau 316. 29-31 cours comte de Cabarrus. Bayonne).

Euskararen legea aztergai bere hamazazpigarren urteurrenean

Eusko Ikaskuntzak eta Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundeak antolaturik, goi mailako zenbait aditu biltarazi zituzten Euskararen Normalkuntzarako Legearen inguruan buruturiko jardunaldiek. Izan ere, gaia zorroztasunez jorratu nahi zen eta asmo horrek ikuspuntu objektibo batetik aztertzeko beharra adierazi duten hainbat arlotako ordezkarien partaidetza ziurtatu zuen, kontuan harturik ere xedapenaren urtemugan horren berrikuspenak interes berezia sortzen duela, hamazazpi urte igaro baitira indarrean sartu zenetik. Miramar Jauregiak hartu zituen eztabaidarako tartea ere utzi zuten saioak, entzule gisa jende ugari bertaratu zelarik. Hitzaldietan azalduriko ideiak eta ikerketak interesatu guztien eskura jarri ahal izango dira datozen hilabeteotan, egitarauaren barne azalduriko lan guztiak Eusko Ikaskuntzak argitaratzen duen *Eleria* Euskal Legelarien Aldizkarian plazaratu nahi baitira, agerkariaren hurrengo zenbaki batean.

Beca para la Mediateka

Eusko Ikaskuntza convoca una beca de acuerdo con las bases que se detallan a continuación:

Objeto

La beca está destinada al desarrollo de tareas en la Mediateka de El-SEV en San Sebastián y, más concretamente, en la elaboración de las páginas web de la Sociedad y en la revista *Euskonews*.

Candidatos

Los aspirantes deberán ser socios de El-SEV o solicitar su ingreso en la Sociedad en el momento de solicitar la beca.

Se precisan licenciados con dominio sólido de herramientas informáticas.

Los solicitantes deberán conocer las lenguas oficiales de Euskal Herria, así como el inglés.

Duración e importe

El trabajo se prolongará por espacio de siete meses y el importe bruto de la ayuda ascenderá a 630.000 pesetas.

Documentación y plazo

Los interesados pueden presentar sus currículos en cualquiera de las Oficinas de Eusko Ikaskuntza antes del día 30 de agosto de 1999.

La bourse de recherche Barandiaran pour deux projets

Les projets de deux équipes scientifiques seront financés cette année avec l'aide de la Fondation José Miguel de Barandiaran, suite au résultat du jury, ex aequo, de la bourse de recherche.

Jose Manuel Pedrosa dirigera les études sur la *"Réalisation d'un répertoire du conte et légende folklorique basques"* et Txomin Peillen sur la *"Chasse et pièges en Haute Soule"*. Le jury constitué d'experts tels que Maria Amor Beguiristain (Université de Navarre), de Maria Jesus Buxo (Université de Barcelone) et d'Antonio Cea (Centre Supérieur de recherches scientifiques-CSIC) ont sélectionné ces deux projets parmi une dizaine de propositions de haut niveau, tant du point de vue académique que méthodologique.

Tercer curso sobre ordenación y gestión del territorio

Reconocidos expertos impartirán el total de 250 horas de clase que Eusko Ikaskuntza ha programado para la formación de especialistas universitarios en Ordenación y Gestión del Territorio. Se trata de la tercera edición de un curso cuyo título (25 créditos) ofertan conjuntamente Eusko Ikaskuntza y el departamento de Economía Aplicada I de la UPV-EHU, y cuya organización patrocina el departamento de Urbanismo, Vivienda y Medio Ambiente del Gobierno Vasco. Como en años anteriores, el programa incluye salidas de campo y mesas redondas, y a su final se ofertarán plazas para la realización de prácticas. El plazo de admisión de preinscripciones terminará el próximo día 30 de septiembre.

EI-ren urteko Batzar Nagusia hartu zuen Miramar Jauregiak

Donostiako Miramar Jauregian burutu zuen Eusko Ikaskuntzak 1999ko Batzar Nagusia. Bertan iazko ohizko biltzarraren aktaren irakurketa eta onespenaren ondoren, 1998ko ekintza-txostena aurkeztu zen, biltzarrean esku hartu zutenen onespena jaso zuelarik. Ezarritako gai zerrendari jarraituz, joan zen urteari zegozkion balantzea eta emaitza kontuaren berri eman zen ere, batzarraren oneritzia lortuz, Juan José Goiriena de Gandarias Elkartearen lehendakariak bere 1998-99ko txostena zabaldu baino lehen.

Hiztegi biografikoa

Ekitaldiaren amaieran bere argitalpen berri baten aurkezpena burutu zuen EI-k, hots mende haseratik hona Eusko Ikaskuntzak izan dituen ordezkari guztien aipamen biografikoak biltzen dituen hiztegia.

Jornadas sobre Antropología de la alimentación y nutricición

Expertos de reconocido prestigio se darán cita en las jornadas que, organizadas por el área de Antropología-Etnografía de Eusko Ikaskuntza bajo el título *"Alimentación, nutrición y salud de las poblaciones humanas"*, tendrán lugar en Bilbao el próximo mes de octubre. Las sesiones, especialmente dirigidas a miembros de la Sección, investigadores, profesionales y estudiantes universitarios, se desarrollarán los días 8 y 9 de octubre en el Archivo Foral de Bizkaia (María Díaz de Haro, 11) en horario de mañana y tarde, y darán cabida a la lectura de comunicaciones orales, para cuya inclusión en el programa se ha abierto ya el preceptivo plazo.

Hasta el 20 de septiembre

Quienes tengan interés en exponer los resultados de sus estudios, así como todos aquellos que quieran asistir en calidad de oyentes pueden formalizar su respectivas inscripciones en cualquiera de las oficinas de EI-SEV hasta el día 20 de septiembre. La asistencia a las jornadas, que incluirán una visita al Museo Etnográfico y una cena de clausura, podrá convalidarse con créditos universitarios.

Másteres por Internet. *A los ya consolidados postgrados sobre Derecho Medioambiental (MIDA) y Comercio Internacional (MICI), se ha sumado este año el máster en Derecho y Economía de la Unión Europea (MIDEC). El plazo de inscripción en estos programas de especialización, que aúnan las ventajas de la enseñanza por Internet con las derivadas de las técnicas participativas presenciales, finalizará el 30 de septiembre. En la imagen, el vicepresidente por Navarra de EI-SEV, Mikel Aranburu, junto a Demetrio Loperena, director del MIDA, y Pilar Lopetegi, secretaria del máster, en la presentación celebrada en Pamplona. (foto: Luis Azanza).*

Euskal Eskolari buruzko udako erakusketa Miramar Jauregian

Eskola Museo bat sortzeko xedearekin Eusko Ikaskuntzak eta Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailak bultzaturiko proiektuaren lehen zehazpena uda honetan gauzatzen ari da. Ekimen hori lehen dasta bat izango da Euskal Herriko hezkuntzaren oroimena hobeto ezagutzen interesaturik dauden pertsona guztientzat. Donostiako Miramar Jauregiak hartzen duen erakusketa honek iraila bukaera bitartean iraungo du eta bertan historia duten eskola-materialen aukera txiki bat ikusgai dago. Etorkizuneko museo horretarako kokagunea aurkitzen eta materialak biltzeko lanetan dihardute horren arduradunek eta, hori dela eta, eskolako objektuak ekar ditzaketen pertsona ororen lankidetza eskatzen dute. Oso baliogarriak dira, besteak beste, 1950 urteartako eskola uniformeak, argazki zaharrak, altzariak, lanabesak, jostorratz lanak, mapak, laminak, jostailuak, diplomak, liburuak...

La exposición

permanece abierta en el Palacio Miramar de San Sebastián durante todo el verano. El futuro Museo Escolar Vasco se encuentra en fase de localización y recuperación de materiales, por lo que sus responsables solicitan la colaboración de todo aquél que pueda aportar objetos escolares. Los interesados pueden ponerse en contacto con Kepa Pérez Urraza o Pilar Lopetegi en el teléfono 943-370611.

Ikerketetarako laguntzak

EI-ren bazkideei zuzenduta, ikerketetarako laguntzak eskatzeko, hartarako diren inprimakiak bete behar dira. Eskaerak Elkartearen edozein Bulegotan aurkez daitezke, proposamenak egiteko epea **1999ko irailaren 30ean** amaitzen delarik.

Iraupena

Proposatzen den lana edo burutzeko zatien gehienezko iraupena urtebetekoa izango da (Urtarrilaren 1etik Abenduaren 15era). Zenbait urtetan burutu beharreko lanei dagokienez, beren arduradunek, egindako atalari dagokion txostena prestatu beharko dute urtero.

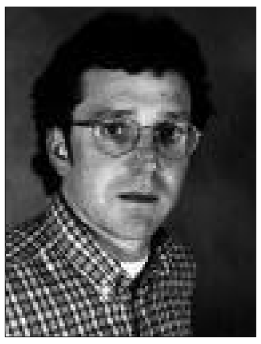
Lehentasunak

Aurkezturiko proiektuetatik honako hauei emango zaie lehentasuna:

- Talde lanak, bakarka egindakoen aurrean.
- Sailak lehenetsitako ikerketa-lerroei dagozkien lanak.
- Lurralde bat baino gehiagoko ihardun eremua duten lanak, lurralde bakarra ukitzen dutenen aurrean.

Patrimonio arqueológico y sociedad

En el año 1831, cuando se realizaban diversas obras de mejora de la infraestructura viaria en Egilaz (Alava), fue descubierto el dolmen de Aizkomendi. Su calidad constructiva, la abundancia de restos humanos y la riqueza de sus ajuares tuvo un considerable eco en los círculos culturales de la época. No obstante, este hallazgo se produjo en un momento histórico en el cual no existía una metodología científica para la recuperación de los restos materiales de nuestro pasado y la sociedad no estaba preparada para asumir la responsabilidad de un hallazgo de tanta importancia. Si bien el monumento megalítico fue conservado, los materiales y la mayor parte de la información se perdieron irremediablemente.



Juantxo Agirre

Eusko Ikaskuntzaren Historiaurrea-Arkeologia Saileko lehendakari berria dugu.

En la actualidad, como consecuencia de las crecientes necesidades de nuestra sociedad y facilitadas por los continuos avances tecnológicos, las afecciones al subsuelo son muy numerosas y habituales. Situaciones como las de Aizkomendi se repiten incesantemente a raíz de la construcción de nuevas autovías, gaseoductos, edificios... A diferencia de entonces, generalmente se producen respuestas adecuadas, realizándose las correspondientes intervenciones arqueológicas.

El Patrimonio Arqueológico es un valor consagrado socialmente y la conciencia surgida en torno al mismo tiene su plasmación en el marco jurídico existente. Tanto la Ley de Patrimonio Histórico (1985) como la Ley de Patrimonio Cultural Vasco (1990) consagran la protección de los restos arqueológicos. La problemática en la gestión del Patrimonio Arqueológico surge cuando su protección y salvaguarda choca con intereses ajenos al mismo que implican importantes afecciones. Es entonces cuando realmente se materializa esa conciencia social en cada uno de los agentes implicados en dichos procesos. Los resultados son muy variados. En unas ocasiones el perjudicado es el bien patrimonial y en otras, el sobreesfuerzo en partidas económicas no tiene reflejo en unos resultados científicos debidamente publicados.

Etapa de inventarios

Las diferentes administraciones autonómicas y provinciales han realizado durante esta última década importantes esfuerzos de inventariado de los bienes arqueológicos con, entre otros objetivos, prever medidas para evitar afecciones como las descritas anteriormente. Etapa de inventarios a la que, a su conclusión, deberá suceder otra caracterizada por programas más orientados a la protección, salvaguarda y museización de yacimientos arqueológicos concretos. Otro de los retos a nivel institucional es la progresiva inserción de los Ayuntamientos, como instituciones con cada vez mayores competencias y cercanía a los bienes arqueológicos, en las dinámicas de protección a través de las normativas urbanísticas y de la adquisición en propiedad de los yacimientos arqueológicos ubicados en su término municipal.

Tarea de la comunidad científica

Por su parte, la comunidad científica tiene el deber de reflexionar más profundamente sobre las previsiones de conservación de los yacimientos excavados y de las estructuras descubiertas, así como sobre la divulgación y publicación adecuada de los resultados obtenidos. Es la sociedad, en última instancia, la depositaria y destinataria de los resultados de las investigaciones arqueológicas. La cada vez mayor conciencia social sobre los valores del Patrimonio Arqueológico está directamente relacionada con la capacidad de divulgación de dichos resultados. El beneficio es mutuo, ya que cada vez son más numerosas las ocasiones en que los ciudadanos comunican debidamente el hallazgo de restos arqueológicos y que se insertan en dinámicas de protección del patrimonio.

Es en este contexto donde la Sección de Prehistoria-Aqueología debe saber conjuntar las iniciativas dispersas existentes en los diferentes centros universitarios y entidades del País Vasco y ofrecerse como un instrumento válido para el apoyo a la investigación, el intercambio de conocimientos y la divulgación científica.

Liburuak-Libros

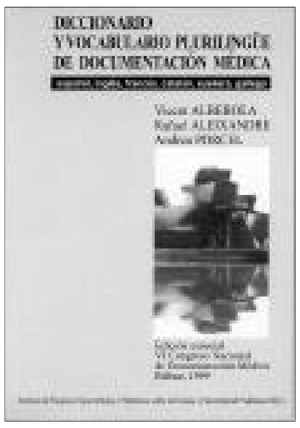
"EI-ko kideen liburuak" atalak Elkartearen Sailetako kideek Eusko Ikaskuntzatik kanpo argitaraturiko lanen berri ematen du hilabetero. Beraz, egile edo argitaletxe bakoitzarekin jarri beharra dute harremanetan aleak eskuratzeko edo haien inguruko informazioa jasotzeko interesa dutenek.

La sección "EI-ko kideen liburuak" da cuenta de los trabajos publicados en otras editoriales por miembros de las Secciones de EI-SEV. Los interesados en adquirir u obtener más información sobre estas publicaciones deberán, por tanto, ponerse en contacto con los respectivos autores o firmas editoras.

EI-ko kideen liburuak

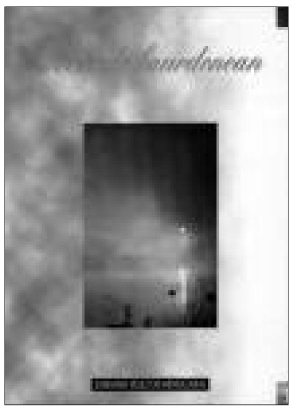
"Diccionario y vocabulario plurilingüe de documentación médica". (Euskarazko itzulpena: Anton Erkoreka).

Sendagintza arloko dokumentalistek erabilitako terminologiaren ezarpena eta xedapena egitea da hiztegi honen helburu nagusia. Izan ere, azaleratzen hasia den disziplina dugu honako hau eta, hortaz, ezinbestekotzat jotzen da edozein motako informazio iturrien argitaratze iharduera. Hainbat hizkuntzatan kaleratu nahi izan da, lanak profesionalei dokumentuen ekoizpen, bilketa, biltegiratze, zaintze eta erreprodukzioari dagozkien hitzen zehazpena luzatzen dielarik. **(Ed. Universitat de València-CSIC).**



"Mende laurdenean". Josemari Vélez de Mendizabal.

Kazeta artikulu bilduma honetan, aramaioar idazleak idatzitako seirehunetik gorako idazki zerrenda luzetik ehunen bateko aukera aurkituko du irakurleak, gehienak 19189-1998 hamartean gatz-ozpinez erdituak, egunkari eta aldizkari ezagunetan (*Zeruko Argia, Argia, Deia, Euskera, Hegats, Hoja del Lunes, Arrasate Press, Egunkaria, Uztaro, Jakin, El Periódico de Alava...*) moldiztegiratuak eta lau ataletan sailkatuak. **(Argit.: Arabako Foru Aldundia).**



Hauteskundeak

•Patri Urkizuren berrautaketa.

Azken lau urteotan Elkartearen Hizkuntza eta Literatura Saileko lehendakaria izan den Patri Urkizu idazlearen ardura berronetsi dute Eusko Ikaskuntzako bazkideek atal horretako burua berriz ere hautatuz.

1946an Lezon jaioa, Euskal Filologian doktore dugu Urkizu 1989-1993 urteen artean Euskal Idazleen Elkarteko zuzendaria izan delarik. Berrogeita hamar liburutik gora argitaratu du, bai eta hainbat artikulu hala Euskal Herriko nola erbesteko aldizkari ezberdinetan. Honako hauek dira bere azken lanetariko batzuen izenburuak: *"Anton Abbadiaren koplarien guduak. Bertso eta aire zenbaiten bilduma (1851-1897)"*; *"Zuberoako irri-teatroa. Racueil des farces charivariques basques"*; *"Pierre Lhande Heguy (1877-1957)"*. Euskaltzain urgazlea 1990z geroztik, irakasle titular gisa lan egiten du UNED-en urte berberetik. Hainbat aldizkaritako erredakzio batzordeko kidea da Hizkuntza eta Literatura Saileko lehendakaria, *Revista iberorrománica de poesía y pensamiento poético* eta *Revista de lenguas y literaturas catalana, gallega y vasca* horien artean.

ASMOZ TA JAKITEZ

Argitaratzailea: Eusko Ikaskuntza. Miramar Jauregia. Miraconcha, 48. 20007 Donostia. Internet: http://suse00.su.ehu.es. **Zuzendaria:** Josemari Velez de Mendizabal. **Zuzendari teknikoa:** Marta Guruziaga Reparaz. **Lege gordailua:** SS-1056/92. ISSN: 1133-9861. **Inprimategia:** Gertu (Oñati. Gipuzkoa). **Harpidetzak:** *Asmoz ta Jakitez* etxean jaso nahi baldin baduzu, idatzi edo dei egin ezazu helbide hauetara:

Eusko Ikaskuntzako Bulego Nagusiak: Miramar Jauregia. Miraconcha, 48. 20007 Donostia.Tlfnoa. (943) 310855. Faxa: (943) 213956. E-mail: ei-sev@sk.ehu.es Ordutegia: 9.00-14.00/ 16.00-19.00. **Arabako Bulegoa:** San Antonio, 41. 01005 Gasteiz. Tlfnoa.: (945) 231552. Faxa: (945) 148752. E-mail: eigasteiz@cempresarial.com Ordut.: 8.00-14.00/ 16.00-18.00. **Bizkaiko Bulegoa:** M. Diaz de Haro, 11-1. 48013 Bilbo. Tlfnoa.: (94) 4425287. Faxa: (94) 4414650. E-mail: eibilbo@cempresarial.com Ordut.: 10.00-14.00. **Nafarroako Bulegoa:** Gaztelu plaza, 43 bis-3. eta 4. D. 31001 Iruñea. Tlfnoa.: (948) 222105. Faxa: (948) 211737. E-mail: gaztelu@cempresarial.com Ordutegia: 9.00-14.00/ 16.00-19.00. **Iparraldeko Bulegoa:** Baionako Sailaskotako Fakultatea. Tlfnoa. 07. 33.559529299. Faxa. 07.33.559310518. E-mail: Eusko.Ikaskuntza@univ-pau.fr Ordutegia: 9.00-12.00/ 14.00-19.00.